



VERMENAGNA  
ROYA

# POCKET GUIDE

**Un passaggio da esplorare**

**Un passage à explorer**

**A path to explore**



**Un passaggio da esplorare**

**Un passage à explorer**

**A path to explore**

**POCKET GUIDE**

**Coordinamento / Coordination / Coordination**

Comune di Borgo San Dalmazzo

**Direzione artistica / Direction artistique / Artistic direction**

Associazione Art.ur

**Testi / Textes / Texts**

Isotta Martini

Rachele Re

Cristiana Taricco

Si ringraziano per la collaborazione / On remercie pour leur collaboration / We thank for their collaboration

Walter Cesana, Francesco Scarrone

**Traduzioni / Traductions / Translations**

Europa92

**Fotografie / Photos / Photographs**

Luca Olivier

Studio Kuadra (p.9)

Archivio fotografico ATL del Cuneese (p. 33)

Vdea di Paolo Ansaldi (p.67)

**In copertina / En couverture / Cover**

Forti e antichi percorsi al Colle di Tenda / Forts et anciens parcours au Col de Tende / Forts and old routes on the Tenda Hill

Vdea di Paolo Ansaldi

**Grafica / Graphique / Graphics**

Tundra con Gloria Maggioli

**Stampa / Impression / Printing**

Tipolitografia Europa - Cuneo 2021

**SOMMARIO – SOMMAIRE – TABLE OF CONTENTS**

**4** Introduzione — Introduction — Introduction

**FERMATE — ARRÊTS — STOPS**

**8** Borgo San Dalmazzo

**14** Roccavione

**20** Robilante

**26** Vernante

**32** Limone Piemonte

**38** Tende

**44** La Brigue

**50** Saorge

**56** Fontan

**62** Breil-sur-Roya

**ITINERARI — ITINÉRAIRES — ITINERARIES**

**68** Medioevo

Moyen Âge

Middle Ages

**70** Arte Organaria

Art De Facteur D'Orgues

Art Of Organ Making

**72** Barocco

Baroque

Baroque

**74** Ferrovia

Chemin De Fer

Railway

# Un passaggio da esplorare

## Un passage à explorer

### A route to explore

**IT Immaginate due metà, ma di un unico percorso, senza una direzione privilegiata, unite da eccellenze nell'arte organaria, nelle testimonianze medievali e nel passato barocco e da una linea ferroviaria simbolo di estro ingegneristico: il Treno delle Meraviglie.**

**FR Imaginez deux moitiés, mais d'un seul parcours, sans direction privilégiée, unies par des excellences dans l'art des facteurs d'orgues, dans les témoignages médiévaux et dans le passé baroque et par une ligne de chemin de fer symbole de prouesses techniques : le Train des Merveilles.**

**EN Imagine two halves, but of a single route, without a privileged direction, combined by excellences in the art of the organ, medieval evidences, in the baroque period and by a railway line, symbol of engineering inspiration: the Train of Wonders.**

**Immaginate un luogo tra il mare e l'alta montagna, dove si sovrappongono e si intersecano strade.**

Strade prima sterrate, poi carrabili e di ferro, che percorrono le Alpi Marittime per collegare rapidamente Torino a Nizza: l'antica mulattiera, che fino al XVI secolo portava i viandanti a passare in alto sulle montagne, viene abbandonata per la prima Strada Reale che solca le Alpi, a cui si affianca, in seguito, la ferrovia, la "via di ferro". Strade che rappresentano secoli passati, che disegnano fitte trame fin sui colli più alti e si sono trasformate per diventare presente.

**Immaginate un territorio il cui sviluppo è dettato da secoli di passaggi.**

Passaggi determinati dalla geologia del luogo, dalla via diretta e di facile transito tra mare e montagna, dai colori che contraddistinguono le valli: il rosso, il viola, il verde, il blu, che hanno attratto l'uomo fin dall'antichità. Il primo insediamento risale alla preistoria. Il paesaggio è intriso di segni delle persone che in ogni epoca lo hanno percorso, ognuno di loro protagonista dello scorrere del tempo e della trasformazione dei luoghi.

**Immaginate una terra in cui due nazioni si mescolano per lingua, tradizioni e cultura.**

Cultura che scaturisce dalle tracce lasciate per secoli da commercianti, artigiani, artisti e viaggiatori, pellegrini e soldati. Una terra che sapendo accogliere si è arricchita dal trasporto di persone e merci e dagli scambi di prodotti e saperi. Storia di confini che mutano, che tuttavia non dividono e che creano luoghi di indeleibile memoria. Una comunità dove tutti si comprendono, liberi di parlare la propria lingua.

Questa guida vi invita a scoprire queste tracce e a lasciarne di nuove, diventando parte di una storia di accoglienza e di viaggio.

**Imaginez un endroit entre la mer et les hautes montagnes, où les routes se chevauchent et se croisent.**

Des routes d'abord de terre, puis carrossables et ferrées, qui traversent les Alpes Maritimes pour relier rapidement Turin à Nice : l'ancien chemin muletier, qui jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle conduisait les voyageurs à passer en haut sur les montagnes, est abandonné pour la première Route Royale qui sillonne les Alpes, à laquelle s'ajoutera plus tard le chemin de fer, la « route en fer ». Des routes qui représentent les siècles passés, qui dessinent des réseaux denses jusqu'aux cols les plus hauts et qui se sont transformées pour devenir le présent.

**Imaginez un territoire dont le développement est dicté par des siècles de passages.**

Des passages déterminés par la géologie du lieu, par la voie directe et de transit facile entre mer et montagne, par les couleurs qui distinguent les vallées: rouge, violet, vert, bleu, qui ont attiré l'homme depuis l'antiquité. Le premier habitat remonte à la préhistoire. Le paysage est imprégné de signes des gens qui l'ont parcouru à toutes les époques, chacun d'eux protagoniste du passage du temps et de la transformation des lieux.

**Imaginez une terre où deux nations se mélangent dans la langue, les traditions et la culture.**

Une culture qui naît des traces laissées pendant des siècles par les commerçants, artisans, artistes et voyageurs, pèlerins et soldats. Une terre qui sachant accueillir s'est enrichie par le transport de personnes et de marchandises et par l'échange de produits et de savoirs. Histoire de frontières qui changent, qui pourtant ne se divisent pas et qui créent des lieux de mémoire indélébile. Une communauté où tous se comprennent, libres de parler sa propre langue.

Ce guide vous invite à découvrir ces traces et à en laisser de nouvelles, en devenant partie d'une histoire d'hospitalité et de voyage.

**Imagine a place between the seaside and the high mountains, where roads overlap and intersect.**

Roads first unpaved, then driveways and railway tracks, which go through the Maritime Alps to quickly connect Turin to Nice. The old mule track, which until the 16th century led travellers to pass high in the mountains, was then abandoned in favour of the first Royal Road that crossed the Alps, which later in time passed by the railway, the “iron track”. Roads which represent past centuries, that describe dense plots up on the highest hills and have transformed over the years.

**Imagine a territory whose development is dictated by centuries of routes.**

Routes defined by the geology of the place, by the direct and easy to travel way between the seaside and the mountains, by the colours that characterise the valleys: red, purple, green, blue, which have attracted man since ancient times. The first settlement dates back to the prehistoric era. The landscape is full of signs of the people who have crossed it in every period, each of them protagonist of the passing of the time and the transformation of places.

**Imagine a land where two nations blend in language, tradition and culture.**

Culture that comes from the traces left for centuries by merchants, artisans, artists and travellers, pilgrims and soldiers. A land that, knowing how to welcome, has been enriched by the transport of people and goods and by the exchange of products and knowledge. A history of changing frontiers, which however do not divide and create places of unforgettable memory. A community where everyone understands each other and is free to speak its own language.

This guide invites you to discover these traces and leave new ones, becoming part of a history of welcoming and travelling.

# Borgo San Dalmazzo

**IT** La città è una pluriscolare porta d'accesso per il territorio transalpino: qui, a Pedona, i Romani stabilirono un'importante stazione doganale con l'imposizione del dazio "Quadragesima Galliarum". Dal III secolo si legò al culto di San Dalmazzo, martire e primo evangelizzatore delle Alpi Marittime, che dal 1569 viene rievocato il 5 dicembre con la secolare Fiera Fredda. Il borgo conobbe il massimo sviluppo nel XII secolo con l'influenza Abbazia Benedettina, sita nel luogo di sepoltura del Santo, dove ora sorge la ricca chiesa barocca. Il Museo dell'Abbazia valorizza le sue interessanti tracce. Nel 1943-'45 la città diviene triste sede di uno dei 4 campi italiani di deportazione nazista: Memoriale e MEMO4345 ne sono testimonianza.

**FR** La ville est une **porte séculaire** pour le territoire transalpin : ici, à Pedona, les Romains ont établi un important poste de douane avec l'imposition de l'octroi « Quadragesima Galliarum ». À partir du IIIe siècle, elle se lia au culte de San Dalmazzo, martyr et premier évangélisateur des Alpes Maritimes, qui depuis 1569 est évoqué le 5 décembre avec une foire séculaire la Fiera Freda. Le bourg a connu son développement maximal au XIIe siècle avec l'influente abbaye bénédictine, située au lieu de sépulture du Saint, où se trouve aujourd'hui la riche église baroque. Le musée de l'abbaye met en valeur ses traces intéressantes. En 1943-45, la ville devint le triste siège de l'un des 4 camps italiens de déportation nazi : Mémorial et MEMO4345 en témoignent.

**EN** The city is a **centuries-long gateway** to the Transalpine territory: here, in Pedona, the Romans established an important customs station with the obligation of the “Quadragesima Galliarum” duty. From the 3rd century, it was linked to the worship of Saint Dalmazzo, martyr and first evangelizer of the Maritime Alps, who from 1569 is recalled on December 5th with the centuries-old Fiera Fredda (Cold Fair). The hamlet experienced its greatest development in the 12th century, with the influential Benedictine Abbey, located in the burial place of the Saint, where now stands the luxurious Baroque church. The Abbey Museum enhances its interesting features. Between 1943-'45 the city became the sad location of one of the 4 Italian Nazi deportation camps: Memoriale and MEMO4345 are its evidence.





## a piedi — à pied — on foot



1. Memoriale della Deportazione, Chiesa di Sant'Anna, MEMO4345
2. Chiesa della Confraternita di San Giovanni
3. Torre Civica
4. Chiesa della Confraternita di Santa Croce
5. Chiesa Parrocchiale
6. Museo dell'Abbazia
7. Ex stabilimento Bertello
8. Cappella di San Rocco
9. Arco di San Rocco
10. Chiesa Confraternita di San Magno
11. Santuario di Monserrato

**IT** Il tessuto medievale identifica il centro storico della città. Abitazioni e struttura urbana rendono leggibili le antiche mura difensive oggi scomparse. L'attuale piazza IV Novembre (A) era parte del ricetto quattrocentesco, di cui sono ancora visibili i tratti in via Fantini e in via Bealera Nuova (B) e la torre campanaria comunale. Oltre agli elementi medievali e alla suggestiva cripta dell'Abbazia, l'itinerario porta a scoprire alcuni edifici legati alle Confraternite, nati dopo la Controriforma, e l'ex opificio Bertello, simbolo di archeologia industriale novecentesca.

**FR** Le tissu médiéval identifie le centre historique de la ville. Les maisons et la structure urbaine font apparaître les anciens murs de défense, aujourd'hui disparus. L'actuelle place IV Novembre (A) faisait partie de l'habitat du XVe siècle, dont les traits sont encore visibles dans via Fantini et via Bealera Nuova (B) et le beffroi municipal. Outre les éléments médiévaux et la crypte suggestive de l'Abbaye, l'itinéraire conduit à la découverte d'édifices liés aux Confraternités, nés après la Contre Réforme, et l'ancienne usine Bertello, symbole d'archéologie industrielle du XXe siècle.

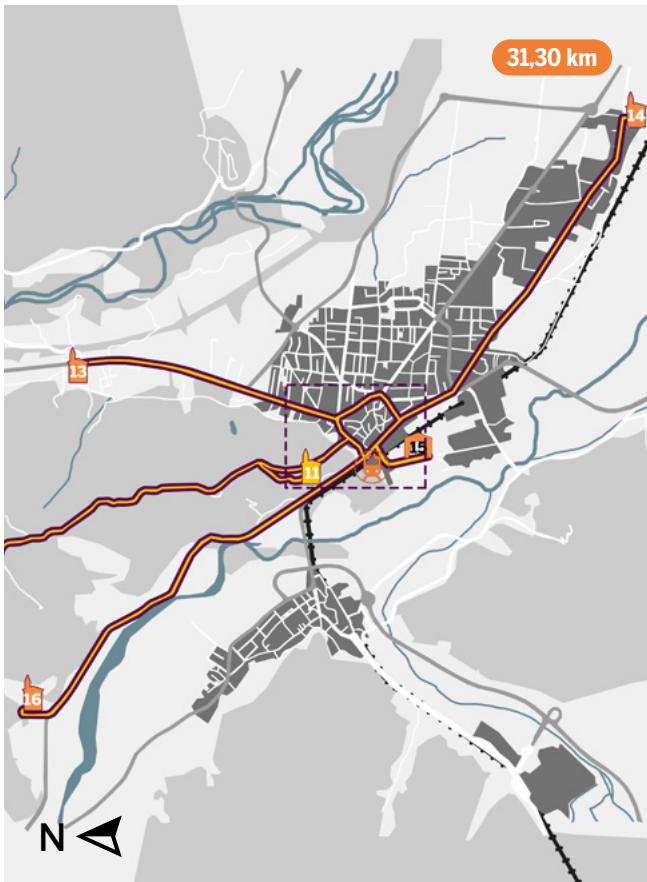
**EN** The medieval background identifies the historical centre of the city. Houses and the urban structure make the nowadays disappeared old defensive walls, notable. The current piazza IV Novembre (A) was part of the 15th century ricetto, which features are still visible in via Fantini, via Bealera Nuova (B) and the municipality bell tower. In addition to the medieval elements and the impressive crypt of the Abbey, the itinerary leads to discover some buildings linked to the Confraternities, born after the Counter-Reformation, and the former factory Bertello, symbol of the 19th century industrial archaeology.



Museo dell'Abbazia: cripta



## in auto — en voiture — by car



11. Santuario di Monserrato
12. Cappella di Sant'Antonio Aradolo
13. Cappella Madonna della Neve
14. Cappella della Crocetta

15. Tomba della Famiglia Grandis
16. Chiesa Parrocchiale Madonna Bruna



Tomba della Famiglia Grandis

**IT** È interessante percorrere la strada forestale che arriva al Santuario di Monserrato del XVII secolo, situato in uno splendido punto panoramico, e proseguire sino alla cappella di Sant'Antonio Aradolo e Monte Croce, da cui partire a piedi lungo il curioso sentiero delle Meridiane che attraversa il bosco. Da non perdere è il monumento funebre dedicato a Sebastiano Grandis, un'opera marmorea liberty di eccelsa maestria di Leonardo Bistolfi.

**FR** Il est intéressant de prendre la route forestière qui arrive au sanctuaire de Monserrato du XVIIe siècle, situé dans un magnifique point panoramique, et de continuer jusqu'à la chapelle de Saint'Antonio Aradolo et au Monte Croce, d'où partir à pied le long du curieux sentier des Cadrans solaires qui traversent les bois. À voir : le monument funéraire dédié à Sebastiano Grandis, une statue en marbre art déco d'excellente exécution de Leonardo Bistolfi.

**EN** It is interesting to walk through the forest road which arrives at the 17th century Sanctuary of Monserrato. Located in a beautiful panoramic viewpoint, it continues up to the chapel of Saint Antonio Aradolo and Mount Croce, from which you can set off on foot along the curious path of the Meridiane, that goes through the woods. Not to be missed is the funeral monument dedicated to Sebastiano Grandis, a liberty marble work of excellent mastery by Leonardo Bistolfi.

# Roccavione

**IT** Il Bec Berciassa è un sito archeologico che testimonia la presenza di **itinerari transalpini attivi sin dall'Età del Bronzo** e di uno degli abitati celto/liguri protostorici più significativi della zona. Roccavione continua a essere **un luogo di sosta** dalla romanizzazione al XX secolo: un rifugio nel basso Medioevo per l'eresia catara (da qui il soprannome dato ai roccavionesi dai paesi limitrofi, "Taru", catari); una ricercata zona di villeggiatura all'inizio del XX secolo, anche grazie alla ferrovia, per coloro che volevano rilassarsi lontano dalle zone più turistiche.

**FR** Le Bec Berciassa est un site archéologique qui témoigne de la présence d'**itinéraires transalpins actifs dès l'âge du bronze** et d'un des habitats protohistoriques celtiques / ligures les plus importants de la région. Roccavione continue à être **un lieu d'arrêt** de la Romanisation au XXe siècle : un refuge à la fin du Moyen Âge pour l'hérésie cathare (d'où le surnom donné aux habitants de Roccavione par les villages voisins, de « Taru », Cathares); un lieu de villégiature recherché au début du XXe siècle, grâce aussi au chemin de fer, pour ceux qui voulaient se ressourcer loin des zones plus touristiques.

**EN** Bec Berciassa is an archaeological site that shows the presence of active **transalpine itineraries since the Bronze Age** and one of the most significant protohistoric Celt/Ligurian residential areas. Roccavione continues to be a **place to stay**, from the Romanization period, to the 20th century: a refuge in the late Middle Ages due to the Cathar heresy (hence the nickname given to the Roccavionesi from neighbouring towns, "Taru", Cathars). A sought-after holiday resort at the beginning of the 20th century, also thanks to the railway, for those who wanted to relax, away from the most touristy areas.





## a piedi — à pied — on foot



1. Cappella dei Santi Rocco e Biagio
2. Parco ex-villa Salazar, sequoie monumentali
3. Villa Auxillium (ex-villa Rosalia)
4. Villa Erina
5. Museo del Vecchio Mulino
6. Chiesa Parrocchiale Visitazione di Maria Vergine
7. Chiesa della Confraternita di Santa Croce
8. Colle San Sudario e rovine del Castello
9. Cappella dell'Assunta

**IT** La posizione strategica e la Rocca di San Sudario sono due elementi che hanno reso il borgo molto appetibile per i signori locali durante il Medioevo. Alle porte del paese si trova un antico mulino a palmenti, che permette di conoscere la storia del periodo preindustriale e il processo di molitura. Tra il XIX e il XX secolo, è diventato meta' attraente per residenze estive di famiglie benestanti provenienti da Torino, da Nizza, dalla Liguria, di cui rimangono a testimonianza quattordici ville Liberty.

**FR** La position stratégique et la Rocca di San Sudario sont deux éléments qui ont rendu le bourg très attractif pour les seigneurs locaux au Moyen Âge. Aux portes du village se trouve un ancien moulin à meules, qui permet de connaître l'histoire de la période pré-industrielle et le processus de broyage. Entre le XIXe et le XXe siècle, il est devenu une destination attrayante pour les résidences d'été des familles aisées de Turin, Nice et de la Ligurie, dont quatorze villas de style Art Nouveau en sont le témoignage.

**EN** The strategic position and the Rock of Saint Sudario are two elements which made the hamlet very attractive for the local lords during the Middle Ages. On the outskirts of the town, there is an old mill, which allows you to understand the history of the pre-industrial period and the milling process. Between the 19th and the 20th century, it became an attractive destination for summer residences of wealthy families coming from Turin, Nice and Liguria, where fourteen Liberty villas remain as an evidence.



Villa Erina



## in auto — en voiture — by car



10. Cappella dei Santi Bernardo e Marco
11. Cappella di San Pietro e Madonna della Neve
12. Cappella di San Lorenzo
13. Cappella di San Giacomo
14. Cappella di San Michele



IT

L'itinerario proposto permette di scoprire il gran numero di cappelle campestri, realizzate tra il XVI e il XVIII secolo, che caratterizzano le storiche borgate agricole del paese. Discostando- si dalla strada principale, andando verso Tetto Cherro per salire alla cappella di San Michele, è possibile godere di un suggestivo panorama sull'imbocco della Valle Gesso. Parte dell'arco alpino è invece visibile dalla cappella di San Giacomo, sita nei pressi di una piccola e bizzarra borgata.

FR

L'itinéraire proposé permet de découvrir le grand nombre de chapelles rurales, construites entre le XVI<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, qui caractérisent les bourgs agricoles historiques du village. De la route principale, en direction du Tetto Cherro pour monter à la chapelle de Saint Michele, on peut jouir d'une vue suggestive sur l'entrée de la Vallée Gesso. Une partie de l'arc alpin est visible de la chapelle de Saint Giacomo, située près d'un petit hameau bizarre.

EN

The suggested itinerary allows you to discover the large number of rural chapels, built between the 16th and the 18th century, which characterize the historic agricultural hamlets of the town. Moving away from the main road, going towards Tetto Cherro and up to the chapel of Saint Michele, you can enjoy a picturesque view of the Gesso Valley starting point. Part of the Alps is instead visible from the chapel of Saint Giacomo, located near a small and bizarre hamlet.

# Robilante

**IT** La ricchezza di questo paese è la cura per la tradizione, in una comunità che ha la capacità di richiamare emozioni e passioni. **Courenta e balet** animano le feste popolari e riportano queste terre di migranti, ora industrializzate, a quella cultura agricolo/pastorale che fino alle soglie del XIX secolo ha contraddistinto questi luoghi. Nel 1887 la costruzione della stazione denota una posizione di rilievo per Robilante sull'asse Cuneo-Nizza: oggi i suoi locali sono sede del dinamico museo ferroviario.

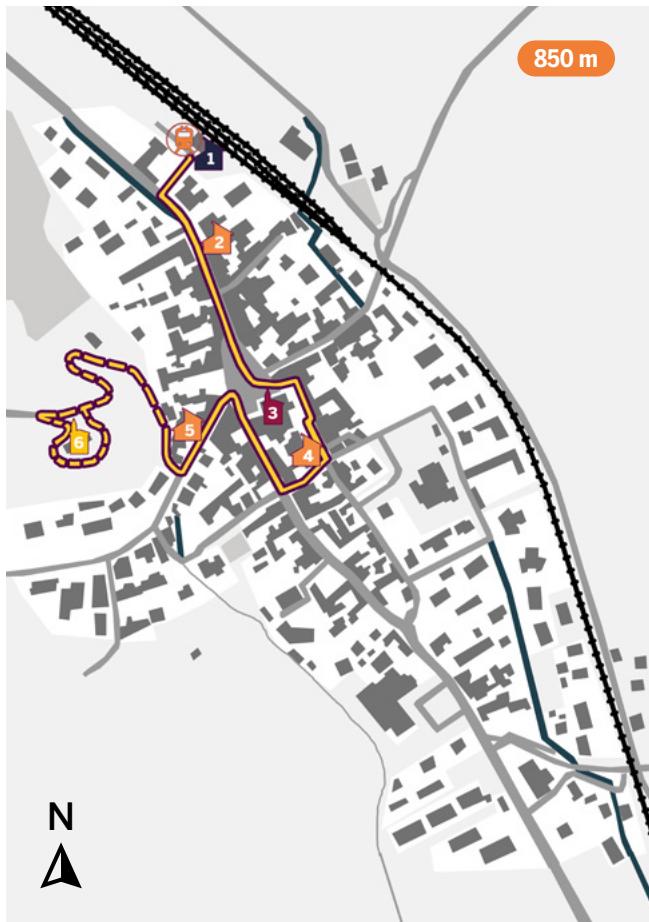
**FR** La richesse de ce village est la tradition, dans une communauté qui a la capacité d'évoquer des émotions et des passions. **Courenta et balet** animent les fêtes populaires et ramènent ces terres de migrants, aujourd'hui industrialisées, à cette culture agricole / pastorale qui a caractérisé ces lieux jusqu'au début du XIXe siècle. En 1887, la construction de la gare dénote une position de premier plan pour Robilante sur l'axe Cuneo-Nice : aujourd'hui ses locaux abritent le musée ferroviaire.

**EN** The richness of this town is the care of the tradition, in a community which has the ability to recall emotions and passions. **Courenta and balet** animate popular festivals and take these now industrialized lands of migrants, back to that agricultural/pastoral culture, which until the early 19th century has marked these places. In 1887, the construction of the station indicates a prominent position of Robilante on the Cuneo-Nice axis. Today, its premises are the seat of the dynamic railway museum.





## a piedi — à pied — on foot



1. Museo ferroviario  
Cuneo-Nizza
2. Museo del Suono  
e della Comunicazione
3. Chiesa Parrocchiale
4. Ex-chiesa di Santa Croce
5. Museo della Fisarmonica
6. Cappella di Sant'Anna

IT

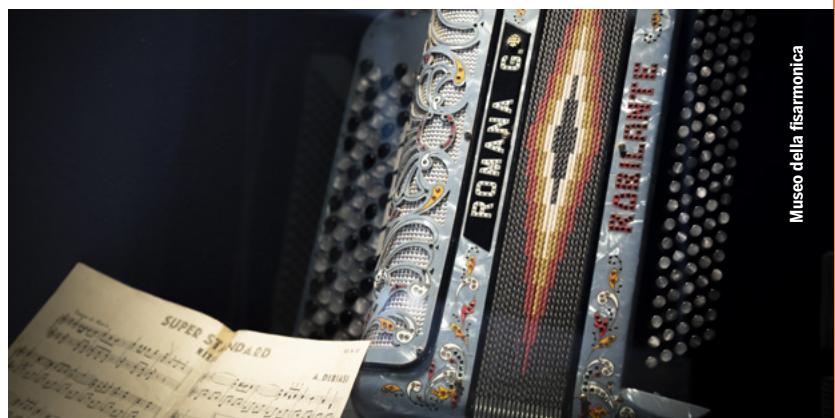
Una ricca storia popolare rivive per le vie del paese durante le feste e all'interno dei peculiari musei nati dall'iniziativa di alcuni cittadini. Il museo della Fisarmonica, quello della Comunicazione e quello Ferroviario sono tappe obbligate per entrare nel vivo del Comune: musiche, suoni e tradizioni trasportano nel tempo. Per chi ama camminare, salendo alla cappella di Sant'Anna, si può ammirare il panorama sulla valle o proseguire verso aree di interesse naturalistico adatte a tutti.

FR

Une riche histoire populaire revit dans les rues du village pendant les fêtes et à l'intérieur des musées particuliers nés de l'initiative de certains citoyens. Le Musée de l'Accordéon, celui de la Communication et celui du Chemin de fer sont des étapes obligatoires pour entrer dans l'esprit de la commune : musique, sons et traditions transportent dans le temps. Pour qui aime marcher, en montant à la chapelle de Saint'Anna, on peut admirer le panorama sur la vallée ou continuer vers des zones d'intérêt naturaliste adaptées à tous.

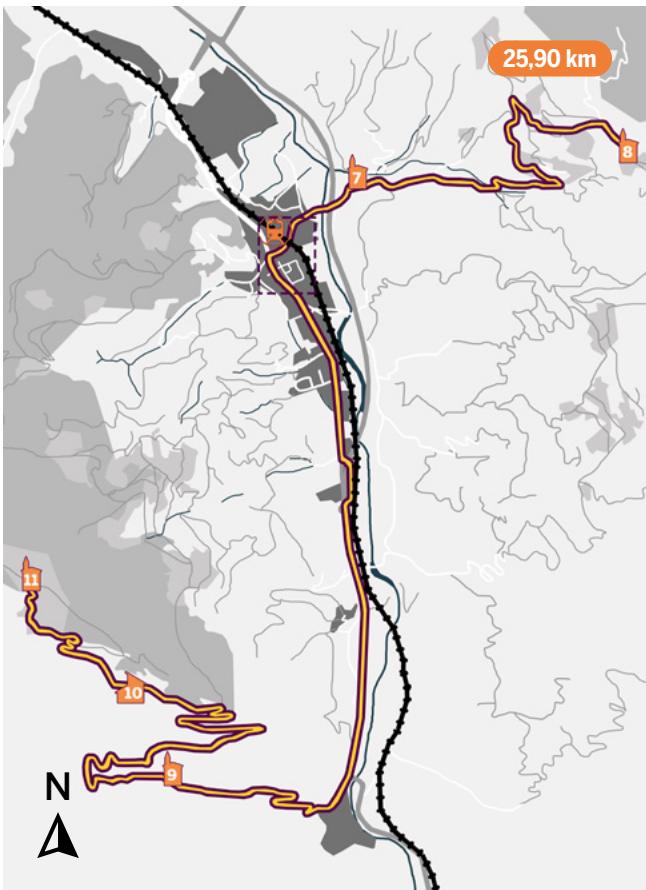
EN

A rich popular history lives on in the streets of the town during the festivities and in the peculiar museums born from the initiative of some citizens. The Accordion museum, the Communication museum and the Railway museum are mandatory stops to get into the heart of the municipality: music, sounds and traditions carry you back in time. For those who love walking, going up to the chapel of Saint Anna, you can admire the view over the valley or continue to areas of natural interest, suitable for everyone.





## in auto — en voiture — by car



7. Cappella di Santa Margherita e San Lorenzo
10. Borgata Snive (coperture in paglia)
8. Cappella del Santo Nome di Maria (loc. Malandrè)
11. Cappella della Madonna (fraz. Piagge)
9. Cappella di San Giacomo (fraz. Agnelli)



Tetto Snive (copertura in paglia)

**IT** L'invito è quello di percorrere due strette strade che attraversano suggestive borgate tradizionali. La prima parte dalla fabbrica di silice per arrivare alla cappella della Madonna delle Piagge, che domina la valle, passando dalla cappella di San Giacomo, per far tappa alla Borgata Snive, luogo natale dell'artista e pastore locale Jors' Snive. La seconda lascia il fondovalle vicino alla cappella di Santa Margherita e San Lorenzo, per addentrarsi nel bosco verso località Malandrè.

**FR** L'invitation est de parcourir deux ruelles étroites qui traversent de charmants bourgs traditionnels. La première part de l'usine de silice pour se rendre à la chapelle de la Madonna delle Piagge, qui domine la vallée, en passant par la chapelle de Saint Giacomo et stoppant au Snive, lieu de naissance de l'artiste et berger local Jors' Snive. La seconde quitte le fond de la vallée près de la chapelle de Santa Margherita et Saint Lorenzo, pour entrer dans le bois en direction de Malandrè.

**EN** The invitation is to walk through two narrow streets which cross picturesque traditional hamlets. The first, starts from the silica factory up to the chapel of the Madonna of the Piagge, which overlooks the valley, passing by the chapel of Saint Giacomo and stopping at the Snive hamlet, birthplace of the local artist and pastor Jors' Snive. The second one, leaves the valley floor near the chapel of Saint Margherita and Saint Lorenzo, entering the woods towards Malandrè.

# Vernante

**IT** Fusti corti e bitorzoluti, tronchi a forma di pipa, tronchi ramificati: **un bosco da fiaba** protegge la frazione di Palanfré. La faggeta è tutelata per la sua inusuale quota e per l'incanto che crea. Si dice che con la nebbia i Sarvanot, locali folletti, vi giochino a pallapugno. Il centro cittadino è famoso per **i muri illustrati** con le scene di Pinocchio. A dominare Vernante e la direttissima al mare, si staglia la Tourusela, mastio fortificato dell'antico castello medievale dei Lascaris, da cui si può scorgere il Parco Naturale delle Alpi Marittime.

**FR** Trones courts et grumeleux, troncs en forme de pipe, troncs ramifiés : **un bois de conte de fées** protège le hameau de Palanfré. La forêt de hêtres est protégée pour son altitude inhabituelle et pour l'enchantement qu'elle crée. On dit qu'avec le brouillard les Sarvanot, gobelins locaux, jouent au « ballon au poing ». Le centre est célèbre pour ses **murs illustrés** des scènes de Pinocchio. Dominant Vernante et la route vers la mer, se dresse la Tourusela, donjon fortifié de l'ancien château médiéval des Lascaris, d'où l'on découvre le Parc Naturel des Alpes.

**EN** Short and knotted trunks, pipe-shaped trunks, branched trunks: **a fairy tale wood** protects the hamlet of Palanfré. The beechwood is protected for its unusual altitude and for the enchantment it creates. It is said that when it is foggy the Sarvanot, local elves, play handball. The town centre is famous for **the illustrated walls** with the scenes of Pinocchio. Dominating Vernante and very close to the seaside, stands the Tourusela, fortified keep of the Lascaris old medieval castle, from which you can see the Natural Park of the Maritime Alps.





## a piedi — à pied — on foot



1. Tourusela
2. Chiesa Parrocchiale di San Nicolao
3. Ex-chiesa della Confraternita di Santa Croce e Museo di Attilio Mussino
4. Ex-società Vetraria
5. Santuario Madonna della Valle

**IT** Passeggiando per il paese è possibile ammirare oltre 150 murales narranti la favola di Pinocchio. I dipinti nascono dall'iniziativa di due artisti, Bruno Carletto e Bartolomeo Cavallera, che dal 1989 hanno fatto rinascere il burattino sui muri cittadini e Attilio Mussino, vernantino d'adozione e celebre illustratore del personaggio di Collodi. Andare “a caccia” di murales permette di scoprire edifici religiosi, il Museo A. Mussino, l'antico bastione medievale e l'architettura industriale della vetreria ora abbandonata.

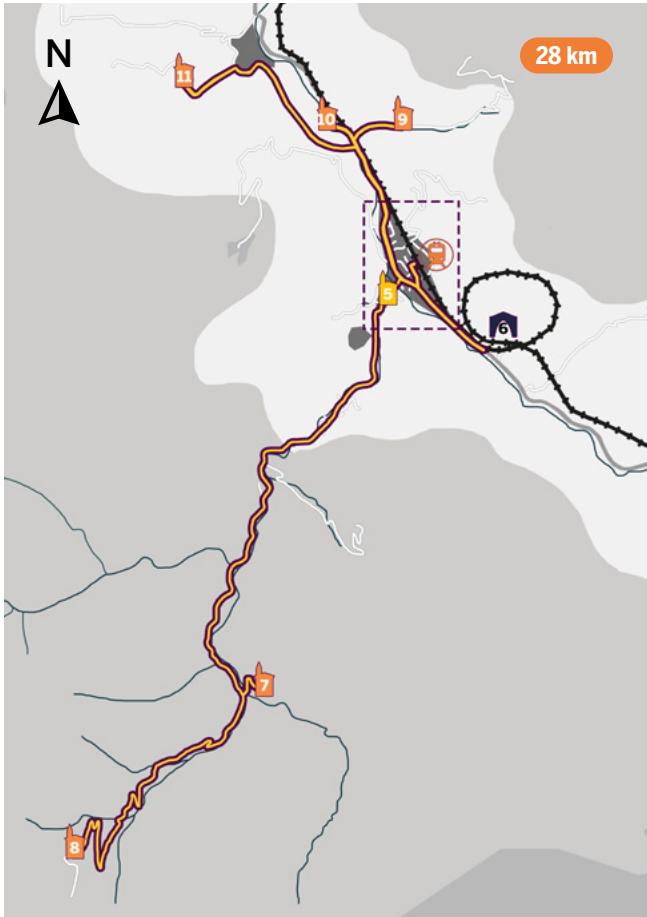
**FR** En parcourant la ville, on peut admirer plus de 150 peintures murales qui racontent l'histoire de Pinocchio. Les peintures sont le résultat de l'initiative de deux artistes, Bruno Carletto et Bartolomeo Cavallera, qui depuis 1989 ont fait revivre sur les murs de la ville le pantin et Attilio Mussino, Vernantin par adoption et célèbre illustrateur du personnage de Collodi. Partir à la « chasse » des peintures murales permet de découvrir les édifices religieux, le musée A. Mussino, l'ancien bastion médiéval et l'architecture industrielle de la verrerie aujourd’hui abandonnée.

**EN** Walking through the town you can admire over 150 murals telling the tale of Pinocchio. The paintings are the result of the initiative of two artists, Bruno Carletto and Bartolomeo Cavallera who, since 1989, have revived the puppet on the city walls and Attilio Mussino, ‘adopted’ by Vernante, famous illustrator of Collodi’s character. Going ‘hunting’ for murals allows you to discover religious buildings, the Museum A. Mussino, the ancient medieval bastion and the industrial architecture of the now abandoned glass factory.





## in auto — en voiture — by car



- 6. Viadotto Rivoira
- 7. Borgata Folchi, Cappella di San Bartolomeo
- 8. Borgata di Palanfrè, Cappella di San Giacomo
- 9. Cappella di San Macario
- 10. Cappella della Madonna della Neve (Castellar)
- 11. Cappella di San Giovanni Battista



**IT** Una pittoresca strada di montagna risale la Val Grande fino al borgo montano di Palanfrè per poi condurre all'interno dell'area protetta del Parco delle Alpi Marittime. A nord del paese tre piccole cappelle rurali segnano il passaggio dal fondovalle. A sud, invece, si erge il Viadotto Rivoira, prova di gran estro ingegneristico: un tratto in cui sono visibili i due diversi livelli dello stesso binario, esito della galleria interna elicoidale che permette di superare la forte pendenza.

**FR** Une route de montagne pittoresque monte la Val Grande jusqu'au bourg de montagne de Palanfrè et mène ensuite dans la zone protégée du Parc des Alpes Maritimes. Au nord du village, trois petites chapelles rurales marquent le passage du fond de la vallée. Au sud, en revanche, se dresse le Viaduc Rivoira, preuve du grand génie technique : un tronçon dans lequel les deux niveaux différents de la même voie sont visibles, résultat du tunnel hélicoïdal interne qui permet de surmonter la forte pente.

**EN** A picturesque mountain road goes up the Grande valley to the mountain hamlet of Palanfrè and then leads into the protected area of the Maritime Alps Park. To the north of the village, three small rural chapels mark the passage from the valley floor. To the south, instead, stands the Rivoira viaduct, the evidence of great engineering talent: a route in which the two different levels of the same track are visible, the result of the internal helicoidal tunnel that allows you to overcome the steep gradient.

# Limone Piemonte

**IT** La vicinanza al valico del Colle di Tenda ne ha fatto un punto di ristoro e di partenza. Dal XIII secolo l'**Alta Via del Sale**, oggi meta turistica internazionale, diventa strategica e genera un'economia di frontiera basata sul trasporto e l'accompagnamento di persone e merci oltralpe. Il paese, sabaudo dal 1581, assume maggior rilievo dopo la costruzione del traforo carrabile inaugurato nel 1882. Alle soglie del Novecento è protagonista di un rinnovamento portato dal desiderio di villeggiatura e svago: nasce la rinomata Riserva Bianca, i cui impianti di risalita animano l'outdoor attuale.

**FR** La proximité du col de Tende en a fait un point de ravitaillement et de départ. A partir du XIII<sup>e</sup> siècle, la **Haute Route du Sel**, aujourd'hui destination touristique internationale, devient stratégique et génère une économie de frontière basée sur le transport et l'accompagnement des personnes et des marchandises à travers les Alpes. Le village savoyard depuis 1581, prend une plus grande importance après la construction du tunnel carrossable inauguré en 1882. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, il est le protagoniste d'un renouveau porté par le désir de villégiature et de loisirs, avec la naissance de la station de ski Riserva Bianca. Aujourd'hui ses remontées mécaniques animent les activités de plein air.

**EN** The proximity to the pass of Tenda hill has made it a point of refreshment and departure. Since the 13th century, the **Upper Salt Road**, today an international tourist destination, becomes strategic and creates a frontier economy based on the transport of people and goods across the Alps. The Savoy town since 1581, takes on greater importance after the construction of the driveway tunnel, inaugurated in 1882. At the threshold of the 20th century, it is the protagonist of a renewal from the desire of holiday and entertainment: the famous Riserva Bianca was born, whose ski lifts animate the current outdoor life.



Alta Via del Sale, Colle della Boaria –  
Archivio fotografico ATL del Cuneese



## a piedi — à pied — on foot



1. Cappella della Madonna del Giardino
2. Chiesa Parrocchiale di San Pietro in Vincoli
3. Chiesa di Sant'Antonio da Padova
4. Museo dello Sci
5. Chiesa dei Cappuccini
6. Cappella di San Secondo



Fonte battesimale, Chiesa Parrocchiale di San Pietro in Vincoli

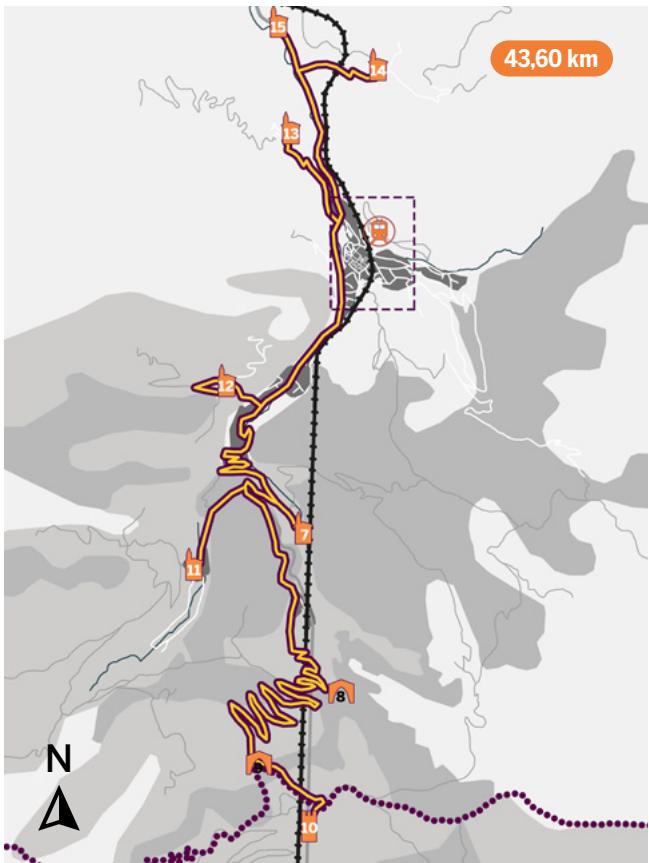
**IT** Il paese si distingue per la convivenza tra le caratteristiche del piccolo villaggio montano, stratificate sin dall'epoca romana, e quelle del moderno centro turistico, esito della forte espansione tra il secondo dopoguerra e gli anni Ottanta. Il centro storico è pressoché intatto, composto da stradine con tradizionali case in pietra. Nella piazzetta del Municipio si segnala la fontana risalente al XVI secolo e, a lato, la Parrocchiale gotica di San Pietro in Vincoli.

**FR** Le village se distingue par la coexistence entre les caractéristiques du bourg de montagne, stratifiées depuis l'époque romaine, et celles du centre touristique moderne, résultat de la forte expansion entre l'après guerre et les années 80. Le centre historique est presque intact, composé de ruelles avec des maisons traditionnelles en pierre. Sur la place de la mairie, il y a une fontaine datant du XVI<sup>e</sup> siècle et, sur le côté, l'église paroissiale gothique de Saint Pietro in Vincoli.

**EN** The village stands out for the coexistence between the characteristics of a small mountain village, stratified since Roman times, and those of a modern tourist centre: the result of the strong expansion between the second post-war period and the eighties. The town centre is almost intact, consisting of narrow streets with traditional stone houses. In the square of the municipality, there is the 16th century fountain and, on the side of it, the Gothic Parish Church of Saint Pietro in Vincoli.



## in auto — en voiture — by car



- 7. Cappella di San Pancrazio Martire
- 8. Galleria di Napoleone
- 9. Via del Sale Limone-Monesi
- 10. Forti del Colle di Tenda
- 11. Limonetto e la Chiesa Parrocchiale di San Chiaffredo
- 12. Cappella di Sant'Anna
- 13. Cappella di San Maurizio
- 14. Cappella di San Bernardo di Chiaravalle
- 15. Cappella della Madonna di Loreto

**IT** Con lo scioglimento delle nevi invernali, si può accedere a un percorso, in ultima parte sterrato, che raggiunge il passo del colle di Tenda e le fortezze militari del XIX secolo sulla linea del crinale. Verso gli ultimi tornanti si trova la Galleria Napoleonica, tentativo di costruzione del tunnel, abbandonato nel 1802. Tutto l'anno è possibile visitare la frazione di Limonetto, con la sua chiesa di San Chiaffredo, e le tre borgate con le cappelle di San Maurizio, San Bernardo di Chiaravalle e Madonna di Loreto.

**FR** Avec la fonte des neiges, on accède à un parcours, en partie non goudronnée, qui rejoint le col de Tende et les fortresses militaires du XIX<sup>e</sup> siècle sur la ligne de crête. Vers les derniers lacets on trouve le Tunnel Napoléonien, tentative de construction du tunnel, abandonnée en 1802. On peut visiter, toute l'année, le bourg de Limonetto, avec l'église de Saint Chiaffredo, et les trois bourgades avec les chapelles de Saint Maurizio, Saint Bernardo di Chiaravalle et Madonna di Loreto.

**EN** With the melting of the winter snow, you can access a route, whose last part is unpaved, which reaches the pass of the Tenda hill and the military fortresses of the 19th century on the line of the ridge. Towards the last bends, there is the Napoleonica gallery, an attempt to build the tunnel, abandoned in 1802. All year round you can visit the village of Limonetto, with its church of Saint Chiaffredo, and the three hamlets with the chapels of Saint Maurizio, Saint Bernardo of Chiaravalle and the Madonna of Loreto.



Galleria Napoleonica

# Tende

IT

La costante piovosità anima **le leggende del Monte Bego**.

Sin dal Neolitico, gli abitanti della costa risalivano la val Roya per pregare e chiedere l'acqua per le loro terre. Dall'XI secolo d.C. il territorio di Tende dominerà tutta la valle, da Ventimiglia a Limone, sotto i Conti Lascaris. Incisioni rupestri, luoghi di culto, fortificazioni militari sono segni di un passato di attraversamenti, ancora attuale. Qui, nel più vivace centro turistico della valle, ha sede il **Museo Dipartimentale delle Meraviglie** che contribuisce alla protezione dell'eccezionale Patrimonio Archeologico ed Etnologico.

FR

La pluviométrie constante anime **les légendes de Monte Bego**.

Dès le néolithique, les habitants de la côte remontaient la vallée de la Roya pour prier et demander de l'eau pour leurs terres. À partir du XIe siècle après JC le territoire de Tende dominera toute la vallée, de Vintimille à Limone, sous les Comtes de Lascaris. Sculptures rupestres, lieux de culte, fortifications militaires sont les signes d'un passé de traversées, toujours d'actualité. Le **Musée Départemental des Merveilles** se trouve ici, dans le centre touristique le plus animé de la vallée. Il contribue à la protection de l'exceptionnel Patrimoine Archéologique et Ethnologique.

EN

The constant rainfall animates **the legends of Mount Bego**.

Since the Neolithic, the inhabitants of the coast went up the Roya valley to pray and ask for water for their lands. Since the 11th century A.D. the territory of Tende will dominate the entire valley, from Ventimiglia to Limone, under the Lascaris Counts. Rock carvings, places of worship, military fortifications are signs of a period of crossings, still today. Here, in the most lively tourist centre of the valley, there is the **Departmental Museum of Wonders**, that contributes to the protection of the exceptional Archaeological and Ethnological Heritage.





## a piedi — à pied — on foot



1. Musée Départemental des Merveilles
2. Chapelle de l'Annonciade
3. Collégiale Notre-Dame de l'Assomption
4. Chapelle des Pénitents Blancs de l'Annonciation
5. Chapelle des Pénitents Noirs de la Miséricorde



**IT** Nel XIII secolo, la Contea di Ventimiglia è costretta tra la Repubblica di Genova e la Provenza. Nel 1575 Tenda viene annessa alla Savoia e conosce un periodo di prosperità grazie al traffico commerciale attraverso il Colle. Partendo dal vicolo che collega le due porte storiche dell'asse nord-sud del paese, si scoprono i beni più interessanti. L'uso della pietra verde di Tenda, per la decorazione di architravi e monumenti, rende le viuzze molto singolari. Sono molte le cornici di porte scolpite con simboli e motti storici.



**FR** Au XIII<sup>e</sup> siècle, le Comté de Vintimille est contraint entre la République de Gênes et la Provence. En 1575, Tende est annexée à la Savoie et connaît une période de prospérité grâce au trafic commercial à travers le Col. En partant de la rue qui relie les deux portes historiques de l'axe nord-sud du village, on découvre les biens les plus intéressants. L'utilisation de la pierre verte de Tende pour la décoration des architraves et des monuments rend les ruelles uniques. Les cadres de portes sculptés avec des symboles et des devises historiques sont nombreux.

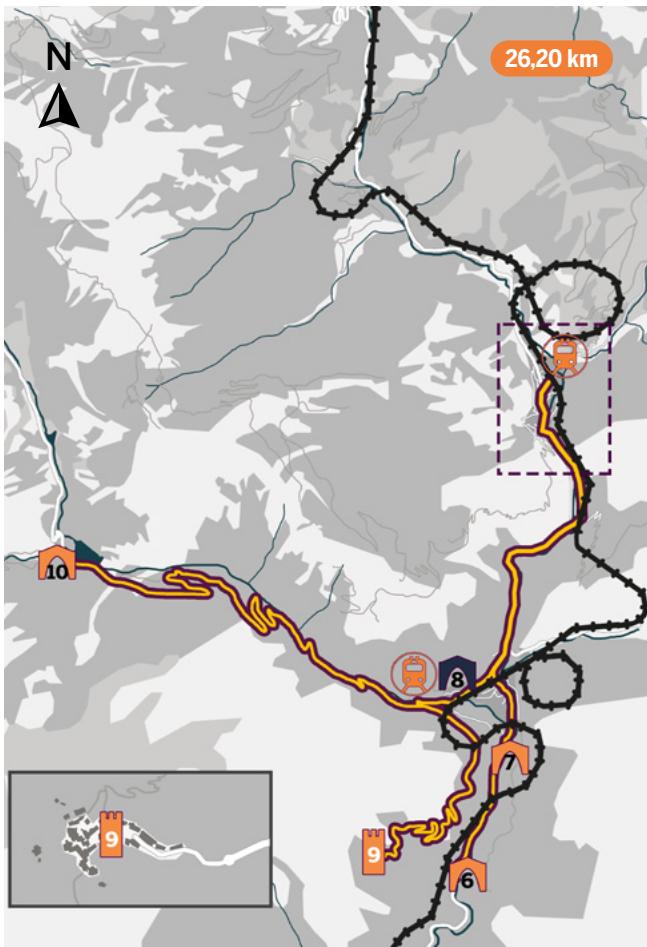


**EN** In the 13th century, the County of Ventimiglia was divided between the Republic of Genoa and Provence. In 1575, Tende was annexed to the Savoys and experienced a period of prosperity thanks to the commercial traffic through the Hill. Starting from the alley that connects the two historic doors of the north-south axis of the town, you will discover the most interesting assets. The use of the Tende green stone for the decoration of architraves and monuments, makes the narrow streets really unique. There are many door frames carved with symbols and historical mottos.





## in auto — en voiture — by car



6. Centrale hydroélectrique de Paganin
8. Gare de Saint-Dalmas de Tende
7. Centrale hydroélectrique de Saint-Dalmas
9. Hameau de Granile
10. Barrage des Mesches



Hameau de Granile

**IT** L'itinerario consente la scoperta del patrimonio idraulico del XX secolo: la forza idrica delle cascate dell'alto bacino del Bieugne, affluente del Roya, è stata fulcro di opere ingegneristiche fino alla I Guerra Mondiale. Passando per Saint-Dalmas de Tende, si percorre la strada che porta al turistico borgo di Casterino, punto di partenza di numerose escursioni, e si costeggia la diga del sito di Les Mesches. Deviando verso la borgata di Granile, che ha conservato l'aspetto del XIX secolo, si scoprono magnifici paesaggi.

**FR** L'itinéraire permet de découvrir le patrimoine hydraulique du XXe siècle : la force hydraulique des cascades du haut bassin de la Bieugne, affluent de la Roya, a été le centre de travaux d'ingénierie jusqu'à la Première Guerre mondiale. En passant par Saint-Dalmas de Tende, on emprunte la route qui mène au village touristique de Casterino, point de départ de nombreuses randonnées, et on longe le barrage du site de Les Mesches. En déviant vers le bourg de Granile, qui a conservé son aspect du XIXe siècle, on découvre des paysages magnifiques.

**EN** The itinerary allows the discovery of the 20th century hydraulic heritage: the falls water force of the high basin of the Bieugne, tributary of the Roya, has been the cornerstone of engineering works until the First World War. Passing through Saint-Dalmas de Tende, you go through the road which leads to the tourist village of Casterino, the starting point of many excursions, and along the dam of Les Mesches. Deviating towards the village of Granile, which has preserved the appearance of the 19th century, you will discover magnificent landscapes.

# La Brigue

**IT** L'antica Notre Dame des Fontaines è nota come la “**Cappella Sistina delle Alpi Marittime**” poiché interamente ricoperta da eccezionali affreschi tardogotici del XV secolo. Monumento Storico dal 1951, eretta su 7 sorgenti sotterranee, è un luogo mistico e simbolico. Insieme ai dipinti della Scuola dei Brea nella Parrocchiale, del XIV secolo, narra un fecondo passato. A La Brigue aveva luogo una Fiera Internazionale dedicata alla vendita della lana della tipica **pecora brigasca** e ancor oggi è presente la “via del ghetto”, sinonimo della presenza di banchieri e dell'importanza economica di questo paese.

**FR** Notre Dame des Fontaines est connue sous le nom de **Chapelle Sixtine des Alpes Maritimes** car elle est entièrement couverte d'exceptionnelles fresques de style gothique tardif du XVe siècle. Monument Historique depuis 1951, érigé sur 7 sources souterraines, c'est un lieu mystique et symbolique. Avec ses peintures de l'École de Bréa dans l'église paroissiale, du XIVe siècle, elle raconte un passé fructueux. Une Foire Internationale dédiée à la vente de la laine du **mouton typique Brigasque** se tenait à La Brigue et on trouve encore aujourd'hui, la « Rue du ghetto » synonyme de la présence de banquiers et de l'importance économique de ce village .

**EN** The old Notre Dame des Fontaines is known as the **Sistine Chapel of the Maritime Alps**, as it is entirely covered by the exceptional 15th century late Gothic frescoes. Historical monument since 1951, built on 7 underground springs, it is a mystic and symbolic place. Together with the paintings of the Brea School in the 14th century Parish church, it tells about a productive period. In La Brigue there was an International Fair dedicated to the sale of the wool of the typical **brigasca sheep** and, still today, there is the “street of the ghetto”, evidence of the presence of bankers and the economic importance of this town.



Chapelle Notre-Dame des Fontaines



## a piedi — à pied — on foot



1. Village de La Brigue
2. Chapelle des Pénitents Blancs de l'Assomption
3. Collégiale Saint Martin
4. Chapelle des Pénitents Blancs de l'Annonciation
5. Vestiges du Château Lascaris
6. Chapelle Saint-Michel
7. Maison du Patrimoine Brigasque
8. Ca d'arbine de l'évêché

IT

La posizione di La Brigue, discostata dalla Strada Reale, non deve sollevare dubbi sulle ricchezze storiche di questo paese. Tra il XIV e il XVI secolo era infatti un importante crocevia fra le tre mulattiere delle valli Roya, Tanaro e Nervia. Il ramo brigasco dei Lascaris sfruttò il punto molto propizio per gli scambi commerciali in cui sorgeva il comune. L'itinerario consente di scoprire un gran numero di architravi con decorazioni scolpite nello scisto nero di Réaldo e una notevole varietà di opere rappresentative.

FR

Initialement situé à l'avant (sud) de l'arête rocheuse où se trouvait le château féodal, le village s'est ensuite développé sur le versant ouest de celle-ci. Le versant est, qui était inclus à l'intérieur des remparts, est resté occupé par une olivaie sur restanques. La majorité des constructions du village est antérieure au XVIIIe siècle. Les fondations de la plupart sont antérieures au XVe siècle. Am et magnit lam, commisim ipsum ut faces ex experem unt adis ilia que venectatis ulligen.

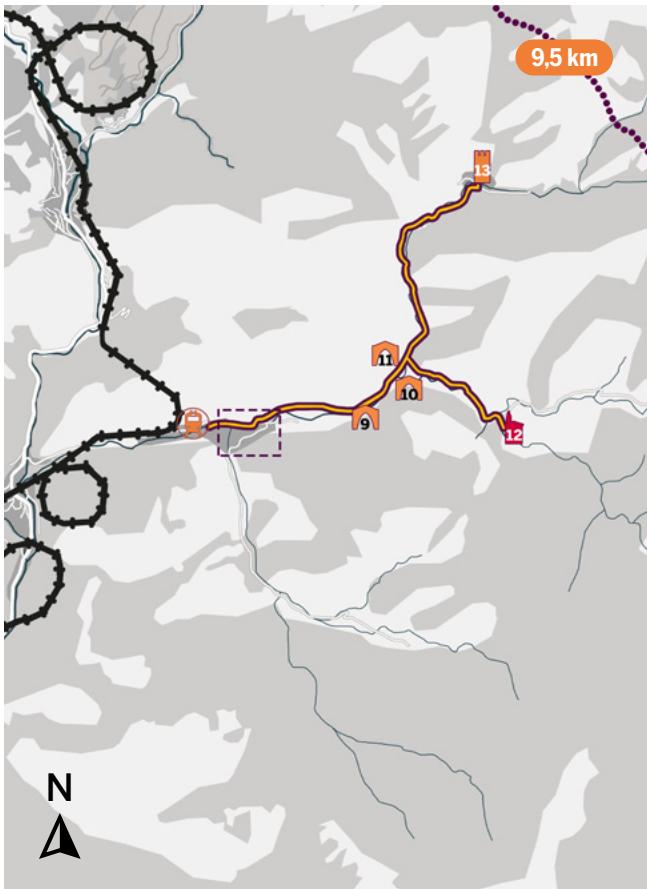
EN

Initially extended along the southern slope of the rocky spur where the feudal castle was located, the village then developed on the western slope. The eastern slope, which was included within the bastions, remained occupied by an olive grove on terraces. Most of the buildings in the village date back before the 18th century. The foundations of most of them are prior to the 15th century. Vitiumque pellupta di dolenimende et volo tes id minisit volutemquos et quos eum vitio mo voles Optaque eium ea ape parum fuga tem aut et plitataem.





## in auto — en voiture — by car



9. Pont du Coq
10. Four à chaux de Cianese
11. Rucher St. Antoine
12. Chapelle de Notre-Dame des Fontaines
13. Hameau de Mornigone



**IT** Il percorso offre la scoperta di un patrimonio eccezionale. A pochi minuti dal paese si trova infatti la straordinaria cappella dipinta di Notre Dame des Fontaines, soprannominata "Cappella Sistina delle Alpi Marittime". Un ponte originale di epoca medievale, un grande forno a calce del XIX secolo e un apario tradizionale, si trovano lungo il percorso che porta alla cappella. Una deviazione attraverso la splendida valle di Mornigone permette di visitarne il borgo storico.

**FR** La position de La Brigue, à l'écart de la Route Royale, ne doit pas faire douter des richesses historiques de ce village. Entre le XIV<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle, c'était en fait un carrefour important entre les trois pistes muletières des vallées Roya, Tanaro et Nervia. La branche Brigasco des Lascaris exploite ce lieu très favorable aux échanges commerciaux. L'itinéraire permet de découvrir un grand nombre d'architraves aux décors sculptés dans le schiste noir de Réaldo et une remarquable variété d'œuvres représentatives.

**EN** The position of La Brigue, away from the Royal Road, must not raise doubts about the historical richness of this town. Between the 14th and the 16th century it was in fact an important crossroad between the three mule tracks of the Roya, Tanaro and Nervia valleys. The Lascaris brigasco branch exploited the very favourable point for commercial exchanges, in which the municipality stood. The itinerary allows you to discover a large number of architraves with decorations carved in the black schist by Réaldo and a considerable variety of representative works.

# Saorge

**IT** Venature viola, verdi, grigie caratterizzano questo paese, arroccato **sullo sperone roccioso, a strapiombo sul Roya**.

Il paese medievale nel 1465 venne completamente distrutto da un incendio. Fu riedificato con lo stesso impianto, ma seguendo una regolamentazione comunale che obbligava a costruire le case con i tetti in losa, dandogli il particolare aspetto odierno. Sviluppato come una piazzaforte militare sabauda, assume un ruolo sempre più preponderante per il territorio e verrà abbellito con chiese barocche. Oggi è meta prediletta per artisti e per studiosi della vivace biodiversità endemica presente.

**FR** Des veines violettes, vertes, grises caractérisent ce village, perché **sur l'éperon rocheux, dominant la Roya**. Le village médiéval a été complètement détruit par un incendie en 1465. Il a été reconstruit avec le même système, mais suivant une réglementation municipale qui exigeait la construction de maisons avec des toits d'ardoise, lui donnant l'aspect particulier d'aujourd'hui. Développé comme une place forte militaire savoyarde, il assume un rôle de plus en plus prépondérant pour le territoire et sera agrémenté d'églises baroques. Aujourd'hui, c'est une destination préférée des artistes et des chercheurs de la riche biodiversité endémique présente.

**EN** Purple, green, grey venations characterize this village, perched **on a rocky spur, overlooking the Roya**. In 1465, the medieval village was completely destroyed by a fire. It was rebuilt with the same structure, but following a council regulation which obliged to build houses with roofs made of layers, giving it a peculiar appearance today. Used as a Savoy military stronghold, it played an increasingly dominant role for the territory and it was embellished with baroque churches. It is the favourite destination for artists and scholars of the current lively endemic biodiversity.



Village de Saorge



## a piedi — à pied — on foot



1. Chapelle des Pénitents Rouges
2. Église Saint-Sauveur
3. Chapelle des Pénitents Blancs - St. Jacques
4. Chapelle des Pénitents Noirs - St. Claude
5. Monastère de Saorge (Couvent Franciscain)
6. Madone del Poggio



Monastère de Saorge (Couvent Franciscain)

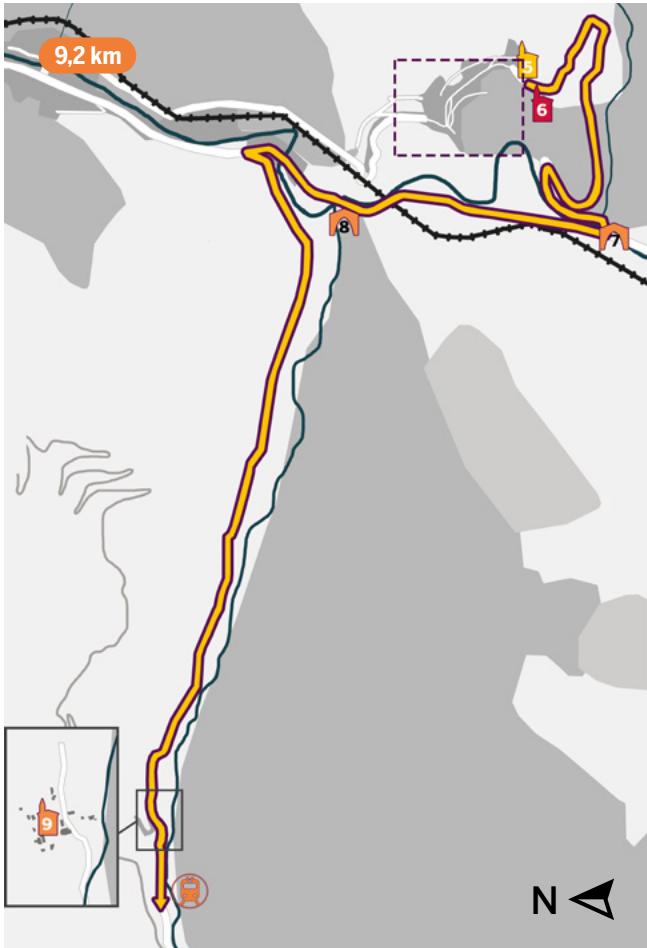
**IT** Il pittoresco paese, arroccato sul pendio, domina la Val Roya. La parte più ripida, nonché la più antica, è la parte superiore, dove sorge l'interessante monastero francescano, l'unico in stile barocco in Francia. Il muro del bastione inferiore è anche muro di fondazione per la fila di case a valle. Le viuzze avevano il compito di diminuire le pendenze delle strade permettendo ai muli di circolare meglio. Le caratteristiche scale, che spesso passano sotto le case, creano utili scorciatoi pedonali.

**FR** Le village pittoresque, perché sur le versant, domine la Vallée de la Roya. La partie supérieure est la plus escarpée et la plus ancienne, où se trouve l'intéressant monastère franciscain, le seul en style baroque en France. Le mur du bastion inférieur est aussi le mur de fondation de la rangée de maisons en aval. Les ruelles avaient pour tâche de réduire les pentes des rues et permettre aux mullets de mieux circuler. Les escaliers caractéristiques, qui passent souvent sous les maisons, créent des raccourcis piétons utiles.

**EN** The picturesque village, perched on a slope, dominates the Roya Valley. The steepest part, as well as the oldest, is the upper part, where there is the interesting Franciscan monastery, the only baroque style convent in France. The wall of the lower bastion is also the foundation wall for the row of downstream houses. The narrow streets had the task of reducing the gradients of the roads, allowing mules to circulate better. The characteristic stairs, which often pass under the houses, create useful pedestrian shortcuts.



## in auto — en voiture — by car



5. Monastère de Saorge (Couvent Franciscain)
6. Madone del Poggio
7. Bain du Sémité
8. Gorges de Nocé
9. Maurion, Chapelle Notre Dame des Grâces

IT

L'itinerario propone la scoperta di alcuni beni culturali del fondovalle. La valle del Caïros, dove si trova la cappella di Maurion del XVII secolo è raggiungibile attraverso una strada stretta immersa in uno splendido paesaggio fino all'ingresso del Parco Nazionale del Mercantour, possibile partenza per belle escursioni. Attraversando la gola di Nocé, si giunge a un ponte storico, sotto il quale, in estate, è possibile rinfrescarsi presso il sito Bain du Sémité.

FR

L'itinéraire propose la découverte du patrimoine culturel du fond de la vallée. La vallée du Caïros, où se trouve la chapelle Maurion du XVIIe siècle, est accessible par une route étroite plongée dans un paysage splendide jusqu'à l'entrée du Parc National du Mercantour, départ possible pour de belles randonnées. En traversant les gorges de Nocé, on arrive à un pont historique, sous lequel, en été, on peut se rafraîchir dans le lieu dit Bain du Sémité.

EN

The itinerary suggests the discovery of some cultural assets of the valley floor. The Caïros valley, where the 17th century chapel of Maurion is located, can be reached through a narrow road surrounded by a beautiful landscape, up to the entrance of the Mercantour National Park, possible starting point for beautiful excursions. Crossing the gorge of Nocé, you reach a historic bridge, under which, in summer, you can cool off at the site of Bain du Sémité.



Bain du Sémité

# Fontan

**IT** Con lo spostamento e la nascita della Strada Reale lungo il fondovalle, Fontan viene fondata nel 1616 sotto il comune di Saorge per ordinanza del Duca di Savoia Carlo Emanuele I. È la partenza di un dedalo di viottoli e carruggi per salire al Castello di Malmort e a Berghe, oppure giungere nel Parco del Mercantour o al Sentier Valleèn e diviene **un punto tappa fondamentale lungo la nuova carribile**. Solo nel 1870 è riconosciuta Comune autonomo. Fu anch'essa tristemente protagonista della II Guerra Mondiale: facile bersaglio, con l'occupazione delle truppe tedesche la sua popolazione civile venne deportata.

**FR** Avec le déplacement et la naissance de la Route Royale le long du fond de la vallée, Fontan est fondé en 1616 sous la municipalité de Saorge sur ordre du duc de Savoie Carlo Emanuele I. C'est le départ d'un dédale de chemins et de ruelles pour monter au Château de Malmort et à Berghe, ou rejoindre le Parc du Mercantour ou le Sentier Valléen et devient **une halte fondamentale le long de la nouvelle carrossable**. Ce n'est qu'en 1870 qu'il est reconnu comme commune autonome. Triste protagoniste de la Seconde Guerre Mondiale : cible facile, sa population civile a été déportée suite à l'occupation des troupes allemandes.

**EN** With the relocation and the birth of the Royal Road along the valley floor, Fontan was founded in 1616 under the municipality of Saorge following the order of the Savoy Duke Carlo Emanuele I. It is the starting point of a maze of paths and carruggios\* to climb to the Castle of Malmort and to Berghe, or reach the Mercantour Park or the Sentier Valleèn and becomes **an essential milestone along the new driveway**. Only in 1870 it was recognized as an independent municipality. It was also a sad protagonist of the Second World War: easy target, with the occupation of German troops, its civilian population was deported.





## a piedi — à pied — on foot



1. Église Notre Dame de la Visitation
2. Chapelle Saint-Jacques et presbytère
3. Monument aux morts
4. Centrale hydroélectrique



Il borgo di Fontan nasce per fornire i servizi di sosta ai viaggiatori. In paese si possono scoprire la centrale idroelettrica modernista del 1913, l'originale monumento ai caduti, nonché alcune graziose decorazioni sulle facciate e fermarsi ad osservare le sponde del Roya, rimaste allo stato naturale. La chiesa parrocchiale risale al XVII secolo e si presenta con linee barocche. La copertura del campanile ha chiari influssi mediterraneo-orientali con tegole a squame policrome, tipiche della vicina Liguria.



Le bourg de Fontan est né pour offrir les services de halte aux voyageurs. Dans le village, on peut découvrir la centrale hydroélectrique moderniste de 1913, l'original monument aux morts, et de jolies décos sur les façades et observer les berges de la Roya, restées à leur état naturel. L'église paroissiale date du XVIIe siècle et présente des lignes baroques. Le toit du clocher a d'évidentes influences méditerranéennes avec ses tuiles en écailles polychromes, typiques de la Ligurie voisine.



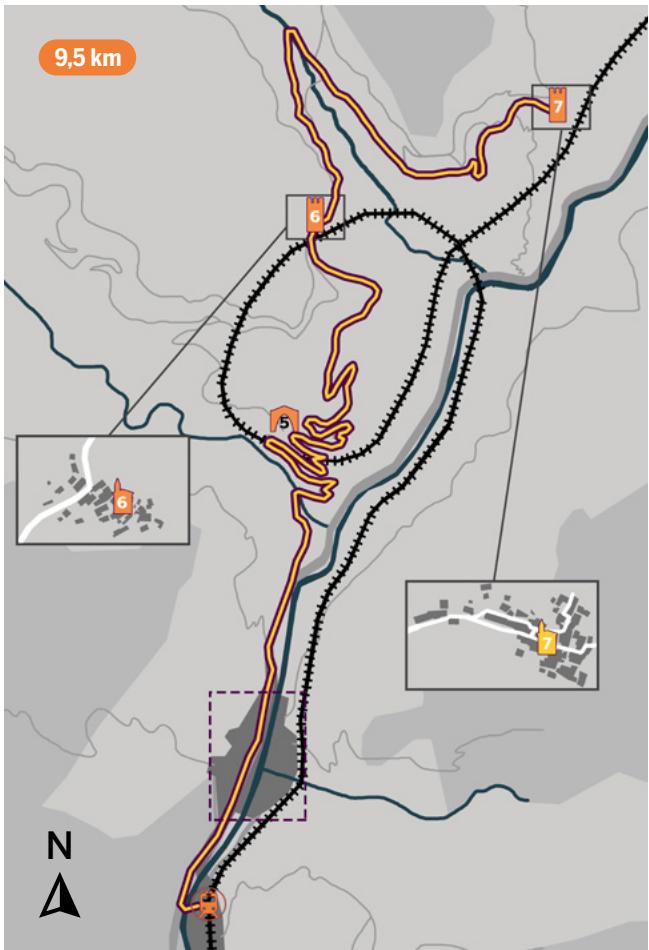
The hamlet of Fontan was created to provide stop-over services for travellers. In the town, you can visit the modernist hydroelectric power station built in 1913, the original Monument to the Fallen, as well as some pretty decorations on the facades, and stop to enjoy the banks of the Roya, remained in their natural state. The parish church dates back to the 17th century and has baroque features. The roof of the bell tower has clear Mediterranean-Eastern influences with polychrome scale tiles, typical of nearby Liguria.



Clocher, Église Notre Dame de la Visitation



## in auto — en voiture — by car



Route de Berghe

**IT** L'itinerario propone di salire ai villaggi di Berghe, serviti da un'ardita via carrozzabile soltanto dal 1946. Il progetto della strada è della fine del XIX secolo, ma è sempre stato rimandato a causa dei conflitti. Alla fine della II Guerra Mondiale i prigionieri di guerra tedeschi furono messi a disposizione del genio civile per accelerare la fine dei lavori. Le denominazioni "Inferiore" e "Superiore" non traducono l'altitudine, ma la lontananza da Fontan.

**FR** L'itinéraire propose de remonter aux villages de Berghe, desservis seulement depuis 1946 par une route carrossable hardie. Le projet routier est de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, mais il a toujours été renvoyé à cause des conflits. À la fin de la Seconde Guerre mondiale, les prisonniers de guerre allemands furent mis à disposition du Génie Civil pour accélérer l'achèvement des travaux. Les dénominations Inférieur et Supérieur ne traduisent pas l'altitude, mais la distance de Fontan.

**EN** The itinerary suggests to go up to the villages of Berghe, linked by a daring road way, only since 1946. The project of the road dates back to the end of the 19th century, but has always been postponed due to conflicts. At the end of the Second World War, the German war prisoners were put at the disposal of the civil engineers to accelerate the completion of the works. The classifications Inferiore (Lower) and Superiore (Upper) do not indicate the altitude, but the distance from Fontan.

# Breil-sur-Roya

**IT** A metà strada **tra mare e montagna, tra ulivi e castagni**, la parte antica del villaggio si sviluppa con stretti vicoli un tempo racchiusi da cinte murarie. La Porte de Gênes, detta anche Porta d'Italia, del XVI secolo, le più recenti vestigia della linea Maginot e delle fortificazioni Séré de Rivières, raccontano l'importanza del paese come avamposto territoriale **in un passato di confini mutevoli**. Confini oltrepassati da sentieri, strade e dalla costruzione nel 1928 della linea ferroviaria franco-italiana, che trova qui l'Ecomuseo du Haut-Pays e dei Trasporti, dedicato alla sua memoria.

**FR** À mi-chemin **entre mer et montagne, entre oliviers et châtaigniers**, la partie ancienne du village se développe avec des ruelles étroites autrefois entourées de murs. La Porte de Gênes, dénommée Porte d'Italie, du XVI<sup>e</sup> siècle, et les vestiges les plus récents de la ligne Maginot et des fortifications de Séré de Rivières, témoignent de l'importance du village comme avant-poste territorial **dans un passé de frontières fluctuantes**. Frontières traversées par des sentiers, des routes et par la construction en 1928 de la ligne de chemin de fer franco-italienne. On trouve ici l'Écomusée du Haut-Pays et des Transports, qui lui est dédié.

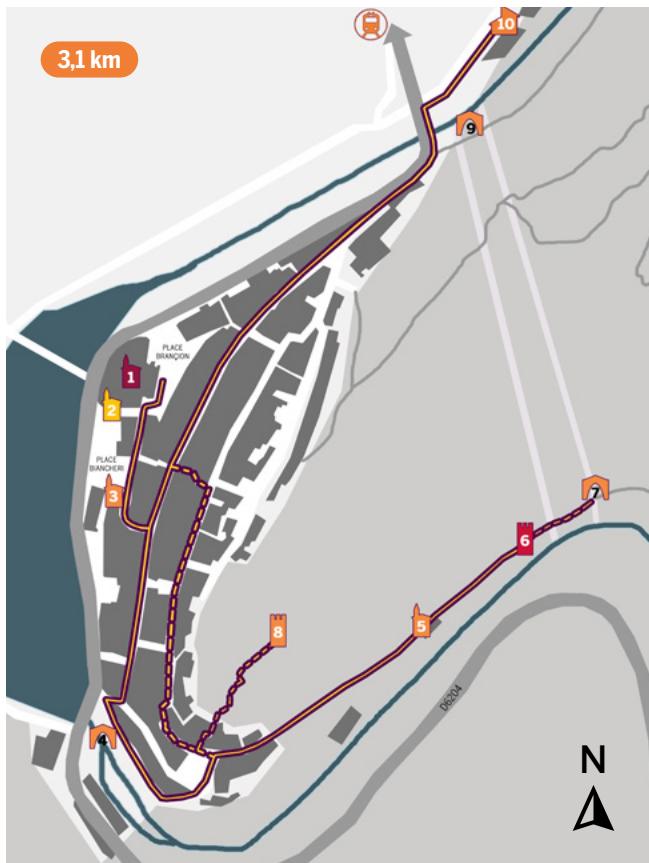
**EN** Halfway between the seaside and the mountains, between olive and chestnut trees, the old part of the town consists of narrow alleys, once enclosed by city walls. The 16th century Porte de Gênes, also called Porta d'Italia, the most recent vestiges of the Maginot line and the Séré de Rivières fortifications, describe the importance of the town as a territorial outpost **in a period of changing frontiers**. Borders crossed by paths, roads and, in 1928, by the construction of the French Italian railway line, where there is the Eco museum du Haut-Pays and Transport, dedicated to its memory.



Porte de Gênes et vestiges de rempart



## a piedi — à pied — on foot



1. Église Paroissiale Santa-Maria in Albis
2. Chapelle de la Miséricorde
3. Chapelle Sainte-Catherine
4. Barrage EDF
5. Chapelle de Saint-Antoine l'Ermite
6. Porte de Gènes et vestiges de rempart
7. Canal d'irrigation de l'olivaie du Casté
8. Crotés d'Ar Casté
9. Entrée des écrêteurs de crue
10. Moulin - Musée d'A Coupéra

**IT** Inizialmente esteso lungo il versante meridionale dello sperone roccioso dove si trovava il castello feudale, il paese si è sviluppato sul versante occidentale. Il pendio orientale, compreso all'interno dei bastioni, è rimasto occupato da un uliveto su terrazze. Molte costruzioni risalgono a prima del XV secolo. Sono frequenti le addizioni barocche, in particolare negli edifici religiosi segnalati. Testimonia il legame con le colture locali il mulino d'A Coupéra, recentemente recuperato.

**FR** Initialement étendu le long du versant sud de l'éperon rocheux où se trouvait le château féodal, le village s'est développé sur le versant ouest. Le versant oriental, compris à l'intérieur des remparts, est resté occupé par une oliveraie en terrasses. De nombreux édifices datent d'avant le XVe siècle. Les ajouts baroques sont fréquents, notamment dans les édifices religieux classés. Le moulin d'A Coupéra récemment rénové témoigne du lien avec les cultures locales.

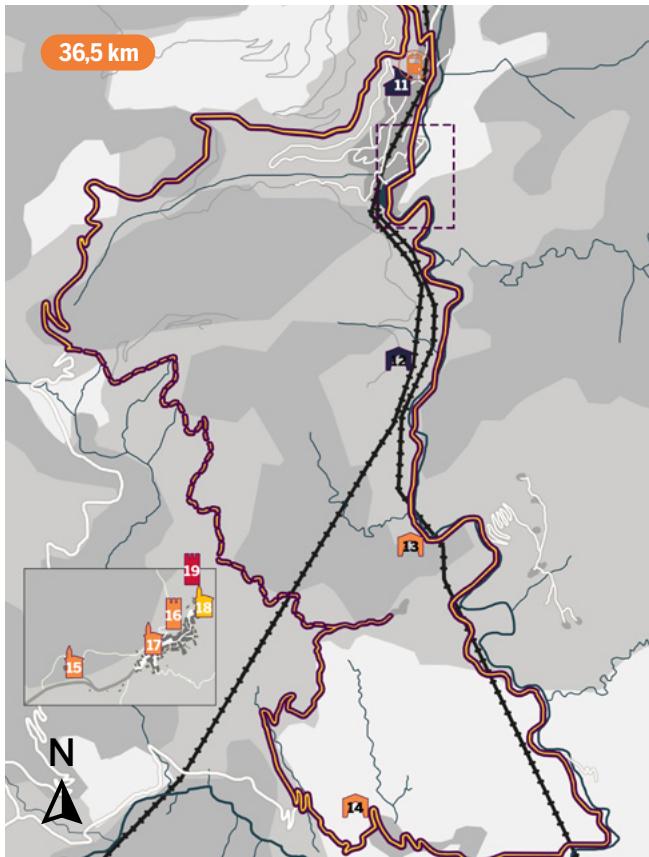
**EN** Initially extended along the southern side of the rocky spur where the feudal castle was located, the town spread on the western side. The eastern side, located within the bastions, has remained covered by an olive grove on terraces. Many buildings date back to before the 15th century. Baroque influences are frequent, in particular in the reported religious buildings. The d'A Coupéra mill, recently recovered, is the evidence of the link with local crops.



Moulin - Musée d'A Coupéra



## in auto — en voiture — by car



Piène-Haute, Église Saint-Marc

**IT** L'itinerario propone di scoprire il borgo ligure di Piène-Haute, annesso al Comune di Breil-sur-Roya, e quindi alla Francia, nel 1947. Nato come roccaforte militare genovese, appare tutt'oggi isolato su uno stretto costone roccioso che offre un ampio panorama verso le cime del Mercantour e il mare. La chiesa di Saint-Marc e il castello sono edificati su un ripido strapiombo sul fiume Roya. Dal borgo, andando verso Ventimiglia, è possibile costeggiare le notevoli opere ferroviarie messe in funzione nel 1928.

**FR** L'itinéraire propose de découvrir le village ligure de Piène-Haute, annexé à la Commune de Breil-sur-Roya, puis à la France, en 1947. Né comme bastion militaire génois, il apparaît encore aujourd'hui isolé sur une étroite crête rocheuse qui offre un ample panorama vers les sommets du Mercantour et la mer. L'église Saint-Marc et le château sont construits sur une pente à pic sur la Roya. Depuis le village, en direction de Vintimille on peut longer les remarquables ouvrages ferroviaires mis en service en 1928.

**EN** The itinerary suggests to discover the Ligurian town of Piène-Haute, annexed to the municipality of Breil-sur-Roya, and then to France in 1947. Born as a Genoese military stronghold, it still appears isolated on a narrow rocky ridge which offers a wide panorama towards the peaks of Mercantour and the seaside. The church of Saint-Marc and the castle are built on a steep cliff edge over the river Roya. From the town, going towards Ventimiglia, you can pass by the remarkable railway works, put into operation in 1928.

# Medioevo Moyen Âge Middle Ages

**IT** Nel X secolo il territorio Vermenagna-Roya fu occupato dai Saraceni. Successivamente la feudalizzazione della società dell'XI secolo accompagnò il grande rinnovamento religioso delle abbazie benedettine, tra cui particolarmente influente, da Mondovì a Nizza, fu quella di Pedona (Borgo San Dalmazzo). I marchesi di Saluzzo e i Conti di Ventimiglia fortificarono i paesi e costruirono fortezze strategiche a protezione del territorio. L'itinerario propone di scoprire le testimonianze più rilevanti di quest'epoca: persistono resti di fortificazioni feudali, di cappelle e campanili, di vie strette e caratteristiche, di affreschi a simbologie religiose e architravi scolpiti.

**FR** Au Xe siècle, le territoire de Vermenagna-Roya fut occupé par les Sarrasins. Par la suite, la féodalisation de la société du XIe siècle accompagna le grand renouveau religieux des abbayes bénédictines, dont la plus influente, de Mondovì à Nice, fut celle de Pedona (Borgo San Dalmazzo). Les marquis de Saluzzo et les comtes de Vintimille fortifièrent les villages et construisirent des forteresses stratégiques pour protéger le territoire. L'itinéraire propose de découvrir les témoignages les plus pertinents de cette époque : il persiste des vestiges de fortifications féodales, chapelles et clochers, rues étroites et caractéristiques, fresques aux symboles religieux et architraves sculptées.

**EN** In the 10th century the Vermenagna-Roya territory was occupied by the Saracens. Later, the feudalization of the 11th century society, stood aside the great religious renewal of the Benedictine abbeys, among which particularly influential, from Mondovì to Nice, was that of Pedona (Borgo San Dalmazzo). The Marquises of Saluzzo and the Counts of Ventimiglia fortified the villages and built strategic fortresses to protect the territory. The itinerary suggests to discover the most important features of this period. There are remains of feudal fortifications, chapels and bell towers, narrow and characteristic streets, frescoes with religious symbols and carved architraves.



Saorge, Madone del Poggio

**BORGO SAN DALMAZZO**

Museo dell'Abbazia.

**ROCCAVIONE**

Rovine del Castello.

**ROBILANTE**Torre campanaria della Chiesa  
Parrocchiale di San Donato.**VERNANTE**

Tourusela.

**LIMONE PIEMONTE**Chiesa Parrocchiale di San Pietro  
in Vincoli.**TENDE**Village Médiéval et Renaissance;  
Chapelle de l'Annonciade;  
Chapelle Saint-Sauveur.**LA BRIGUE**Village Médiéval et Renaissance;  
Château Lascaris;  
Chapelle Notre-Dame des  
Fontaines.**SAORGE**Village Médiéval;  
Château de Malmort;  
Madone del Poggio.**BREIL-SUR-ROYA**Madone du Mont;  
Clocher Saint-Jean;  
Porte de Gênes et vestiges  
de rempart;  
Château de Piène.

# Arte Organaria

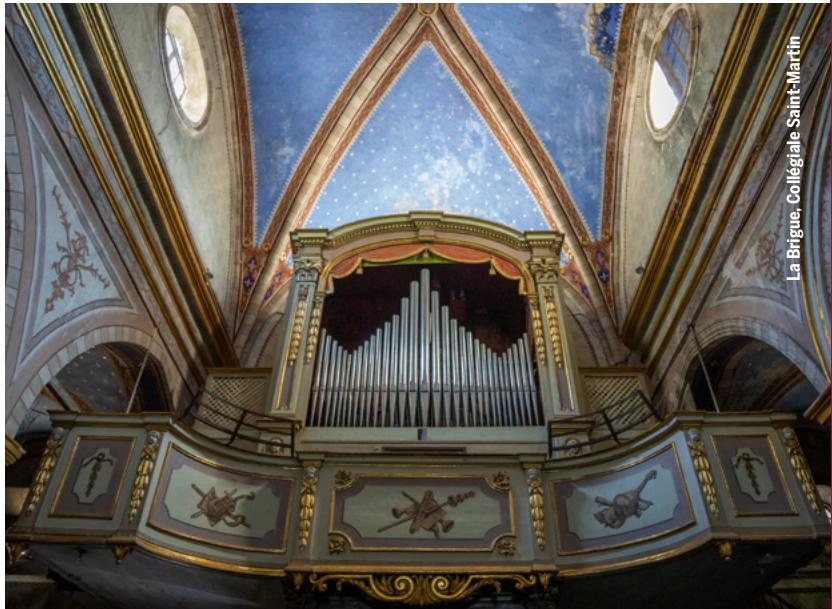
## Art De Facteur D'Orgues

## Art Of Organ Making

**IT** Sulle tribune decorate delle chiese delle valli Roya e Vermenagna si trovano organi all'italiana, ovvero a percussione, che sono monumenti, simboli e immagine di un territorio. Costruiti prima della spartizione dei territori sabaudi tra Italia e Francia (1860), raccontano di passate figure artigiane itineranti e di fecondi scambi transalpini. I più antichi sono quelli di Fontan, Breil-sur-Roya e Roccavione, risalenti al XVIII secolo. Di indiscutibile valore economico-sociale, questi strumenti delle Parrocchie dell'Antica Via Reale Sabauda sono protagonisti del Festival Internazionale di Organi organizzato ogni estate per valorizzare la loro specifica musicalità.

**FR** Sur les tribunes décorées des églises des vallées Roya et Vermenagna, il y a des orgues à l'italienne, à savoir percussions, qui sont des monuments, symboles et images d'un territoire. Construits avant le partage des territoires des Savoie entre l'Italie et la France (1860), ils évoquent des figures artisanales itinérantes du passé et d'échanges transalpins féconds. Les plus anciens sont ceux de Fontan, Breil-sur-Roya et Roccavione, datant du XVIII<sup>e</sup> siècle. D'une valeur économique et sociale incontestée, ces instruments des paroisses de l'Antique Route des Savoie sont les protagonistes du Festival International d'Orgue organisé chaque été pour valoriser leur musicalité spécifique.

**EN** On the decorated galleries in the churches of the Roya and Vermenagna valleys, there are Italian organs, that is percussion ones, which are monuments, symbols and image of a territory. Made before the partition of the Savoy territories between Italy and France (1860), they represent an artistic heritage of great richness, a symbol of old itinerant artisan figures and productive transalpine exchanges. The oldest are those of Fontan, Breil-sur-Roya and Roccavione, dating back to the 18th century. These instruments, of undisputable economic and social value of the parish churches of the Antica Via Reale Sabauda, are protagonists of the International Organ Festival organized every summer, to enhance their specific musicality.



### BORGO SAN DALMAZZO

Chiesa Parrocchiale  
di San Dalmazzo.

### ROCCAVIONE

Chiesa Parrocchiale Visitazione  
di Maria Vergine - 1714 (Calandra).

### ROBILANTE

Chiesa Parrocchiale  
di San Donato - 1884 (Vitno).

### VERNANTE

Chiesa Parrocchiale  
di San Nicolao.

### LIMONE PIEMONTE

Chiesa Parrocchiale  
di San Pietro in Vincoli - 2001  
(Brondino Vegezzi).

### TENDE

Collégiale Notre-Dame de  
l'Assomption - 1809 (Serassi).

### LA BRIGUE

Collégiale Saint-Martin - 1849  
(Lingiardi).

### SAORGE

Église Saint-Sauveur - 1847  
(Lingiardi).

### FONTAN

Église Notre-Dame  
de la Visitation - 1850 (Vitno).

### BREIL-SUR-ROYA

Église Santa-Maria in Albis -  
1759-'59 (Frères Concone).

## Barocco

## Baroque

## Baroque

**IT** Il dominio da parte dei Savoia ha favorito la costruzione nelle due valli di numerose chiese e cappelle barocche, la cui progettazione globale proponeva i canoni della Controriforma tra XVII e XVIII secolo. La storia ha donato così una ricchezza specifica alla valle Roya, che vanta un patrimonio barocco, raro in territorio francese. In altri casi occorre ricercare nelle costruzioni anteriori, tardo-romaniche e gotico-alpine, l'addizione di particolari: decori e altari manieristi, rococò o più classici, realizzati dagli artisti che allora circolavano tra Nizza, Genova e Torino.

**FR** La domination des princes de Savoie favorisa la construction dans les deux vallées de nombreuses églises et chapelles baroques, dont la conception d'ensemble proposait les canons de la Contre-réforme entre le XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. L'histoire a ainsi donné une richesse spécifique à la vallée de la Roya, qui possède un patrimoine baroque, rare en France. Dans d'autres cas, il faut chercher l'ajout de détails dans les constructions antérieures, roman tardif et gothique-alpin : décorations et autels maniéristes, rococo ou plus classiques réalisés par les artistes qui circulaient alors entre Nice, Gênes et Turin.

**EN** The dominion of the Savoy family favoured the construction, in the two valleys, of various baroque churches and chapels, whose overall planning proposed the standards of the Counter-Reformation between the 17th and the 18th century. History has thus given a specific richness to the Roya valley, which boasts a Baroque heritage, rare in the French territory. In other cases, it is necessary to search in the previous late Romanesque and Gothic-Alpine buildings, the addition of details: decorations and mannerist, rococo or more classical altars, made by the artists who then travelled through Nice, Genoa and Turin.



Borgo San Dalmazzo, Chiesa Parrocchiale di San Dalmazzo

### BORGOSAN DALMAZZO

Chiesa Parrocchiale di San Dalmazzo;  
Chiesa di Sant'Anna;  
Santuario di Monserrata;  
Chiesa della Confraternita di Santa Croce;  
Chiesa della Confraternita di San Giovanni Battista Decollato.

### ROCCAVIONE

Chiesa Parrocchiale Visitazione di Maria Vergine;  
Chiesa della Confraternita di Santa Croce.

### ROBILANTE

Chiesa Parrocchiale di San Donato;  
Cappella di Sant'Anna.

### VERNANTE

Santuario della Madonna di Valle.

### LIMONE PIEMONTE

Chiesa di Sant'Antonio da Padova.

### TENDE

Chapelle des Pénitents Noirs;  
Chapelle des Pénitents Blancs.

### LA BRIGUE

Chapelle des Pénitents Blancs de l'Assomption;  
Chapelle des Pénitents Blancs de l'Annonciade;  
Chapelle Saint-Michel.

### FONTAN

Église Notre-Dame de la Merci de Berghe Supérieur;  
Église Notre-Dame de la Visitation.

### SAORGE

Monastère franciscain.

### BREIL-SUR-ROYA

Église Paroissiale Santa-Maria in Albis;  
Chapelle de la Miséricorde;  
Église Saint-Marc de Piène-Haute.

# Ferrovia Chemin De Fer Railway

**IT** Opera di estro ed eccellenza ingegneristica: il Treno delle Meraviglie è uno dei tratti ferroviari più arditi d'Europa. Iniziato nel XIX secolo, il progetto della linea Cuneo-Nizza/Ventimiglia fu completato dopo la I Guerra Mondiale e inaugurato nel 1928. La topografia ha portato alla realizzazione di opere spettacolari che conferiscono un carattere monumentale a questa linea a binario unico. Numerose gallerie elicoidali permettono di prendere quota pur rispettando la massima pendenza ferroviaria. Le stazioni e le antiche case dei guardiani dei passaggi a livello adottano sia lo stile nizzardo, sia lo stile neoclassico. Due musei, a Breil-sur-Roya e a Roccavione, ne narrano la storia.

**FR** Un ouvrage de créativité et d'excellence technique : le Train des Merveilles est l'un des tronçons ferroviaires les plus audacieux d'Europe. Commencé au XIX<sup>e</sup> siècle, le projet de la ligne Cuneo-Nice / Vintimille a été achevé après la Première Guerre Mondiale et inauguré en 1928. La topographie a porté à la réalisation d'ouvrages spectaculaires qui donnent un caractère monumental à cette ligne à voie unique. De nombreux tunnels hélicoïdaux permettent de prendre de l'altitude tout en respectant la pente maximale de la voie ferrée. Les gares et les anciennes maisons des gardiens des passages à niveau sont en style niçois ou néoclassique. Les musées, de Breil-sur-Roya et Roccavione, racontent son histoire.

**EN** A work of creativity and engineering excellence: the Train of Wonders is one of the most daring railway lines in Europe. Started in the 19th century, the Cuneo-Nice/Ventimiglia rail project was completed after the First World War and inaugurated in 1928. The topography has led to the creation of spectacular works that give a monumental feature to this single rail line. Many helical tunnels allow you to gain altitude though respecting the maximum railway gradient. The stations and the old houses of the guardians of the level crossings use both the Nice style and the neoclassical one. Two museums, in Breil-sur-Roya and in Roccavione, tell their story.



## BORGO SAN DALMAZZO

Memoriale della Deportazione  
e MEMO4345 .

## ROBILANTE

Museo Ferroviario.

## VERNANTE

Viadotto Rivoira.

## TENDE

Gare de Saint Dalmas.

## FONTAN

Fontan-Saorge, Gare PLM;

Ouvrages d'art PLM.

## BREIL-SUR-ROYA

Ecomusée du Haut-Pays et des Transports;  
Gare PLM;  
Gare de Piène;  
Viaducs PLM des Eboulis et de Bancao.

## **Vermenagna-Roya**

Il nostro patrimonio il vostro turismo  
Notre patrimoine votre tourisme  
Our heritage your tourism

[www.vermenagna-roya.eu](http://www.vermenagna-roya.eu)



[www.interreg-alcotra.eu/](http://www.interreg-alcotra.eu/)

## **Capofila / Chef de file / Lead partner**



Borgo San  
Dalmazzo

## **Partner / Partenaires / Partners**



Breil sur  
Roya



La Brigue



Saorge



Limone  
Piemonte



Robilante



Vernante



Roccavione



Fontan



Tende

**Ecomusée**  
*du haut pays et des transports*



IT



**Approfondite su**  
[www.vermenagna-roya.eu](http://www.vermenagna-roya.eu)

1 mappa, 1 pieghevole per famiglie e scuole, 1 video sul territorio, 10 comuni, 10 video, 356 beni culturali, 24 itinerari

FR



**Pour approfondir**  
[www.vermenagna-roya.eu](http://www.vermenagna-roya.eu)

1 carte, 1 brochure pour familles et écoles, 1 vidéo sur le territoire, 10 communes, 10 vidéos, 356 biens culturels  
24 itinéraires

EN



**Further information on**  
[www.vermenagna-roya.eu](http://www.vermenagna-roya.eu)

1 map, 1 brochure for families and schools, 1 video about the territory, 10 municipalities, 10 videos, 356 cultural assets  
24 itineraries



Copia omaggio  
Copie gratuites  
Free copy